



**Permanent Mission of Saudi Arabia
to the United Nations**



**Permanent Mission of Kuwait
to the United Nations**

The Permanent Missions of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait to the United Nations present their compliments to the Secretary General of the United Nations, and have the honor to inform the latter that there were repeated attacks and encroachments by Iranian military boats on the waters of the submerged zone adjacent to the area divided between the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait (submerged divided area) which only the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait have absolute sovereign rights over it. The latest of these encroachments took place at 16:30 hours on Wednesday, the 10th of August 2011, when two armed Iranian boats threatened the workers at the site of Al-Durra well (14) in the Saudi /Kuwaiti oil field of Al-Durra, and two other armed Iranian boats approached Al-Durra well (7) in that same field at 12:30 hours on Thursday 11 August 2011. Such encroachments may lead to confrontations that will pose a threat to peace and security in this region.

It is also known that the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait have sole sovereign rights, and no one else, to explore and exploit the hydro-carbon wealth in the Al-Durra field, as well as the divided submerged zone.

The Governments of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait have repeatedly protested and expressed their discontent over the repeated attacks and encroachments, and demand from the Government of the Islamic Republic of Iran cease these encroachments and attacks, to protect their interests and to respect their rights in this area, as well as to foster stability and security in the region.

The Governments of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait have asked the Government of the Islamic State of Iran to start negotiations between the Governments of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait as one side, and the Government of the Islamic Republic of Iran as another, to identify the maritime borders that separate between the waters of the divided submerged zone and the waters of the Islamic Republic of Iran according to the rulings of international law. However, the Governments of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait never



**Permanent Mission of Saudi Arabia
to the United Nations**



**Permanent Mission of Kuwait
to the United Nations**

received any response from the Government of the Islamic Republic of Iran despite their repeated calls.

The Permanent Missions of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait would like to request the Secretary-General of the United Nations to circulate this memorandum to all Member States as well as to publish it in the next issue of the Journal of the Law of the Sea.

The Permanent Missions of the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait would like to take this opportunity to express their gratitude to His Excellency the Secretary-General of the United Nations.

**Permanent Mission of the Kingdom
of Saudi Arabia to the United Nations**



**Permanent Mission of the State
of Kuwait to the United Nations**





Permanent Mission of Saudi Arabia
to the United Nations



Permanent Mission of Kuwait
to the United Nations

الرقم: UN/KSA-Kuwait/1002

التاريخ: ١٤٣٣/١/٢٠ هـ

الموافق: ٢٠١١/١٢/١٥ م

تهدي البعثة الدائمة لكل من المملكة العربية السعودية ودولة الكويت أطيب التحيات إلى معالي الأمين العام للأمم المتحدة، وينهبان إلى معالي الأمين العام بأنه قد تكررت اعتداءات وتجاوزات الزوارق العسكرية الإيرانية على مياه المنطقة المغمورة المحاذية للمنطقة المقسومة بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت (المنطقة المغمورة المقسومة) والتي للمملكة العربية السعودية ودولة الكويت وحدهما حقوق سيادية خاصة فيها، ولقد كان آخر هذه التعديات تجاوز زورقين مسلحين إيرانيين في الساعة (١٦:٣٠) من يوم الأربعاء الموافق ١٠ أغسطس ٢٠١١ م، وقاما بتهديد العاملين في موقع بئر الدرة رقم (١٤) في حقل الدرة السعودي الكويتي، كما اقترب زورقان مسلحان إيرانيان من بئر الدرة رقم (٧) في هذا الحقل في الساعة (١٢:٣٠) من يوم الخميس الموافق ١١ أغسطس ٢٠١١ م، مما قد يؤدي إلى مواجهات تهدد السلم والأمن في هذه المنطقة.

ومن المعلوم فإن المملكة العربية السعودية ودولة الكويت وحدهما دون غيرهما حقوق سيادية خاصة في التنقيب عن الثروات الهيدروكربونية واستغلالها في حقل الدرة والمنطقة المغمورة المقسومة.

وقد كررت حكومة المملكة العربية السعودية ودولة الكويت احتجاجهما واستياؤهما الشديدين على هذه الاعتداءات والتجاوزات المتكررة وتطالبان حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية التوقف عن هذه التجاوزات والاعتداءات محافظة على مصالحهما واحتراماً لحقوقهما في هذه المنطقة. ودعماً للاستقرار والأمن في هذه المنطقة.



Permanent Mission of Saudi Arabia
to the United Nations



Permanent Mission of Kuwait
to the United Nations

وقد طلبت حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة دولة الكويت من حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية البدء في المفاوضات بين حكومتي المملكة العربية السعودية وحكومة دولة الكويت كطرف ، وحكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية كطرف آخر لتعيين الحدود البحرية التي تفصل بين مياه المنطقة المغمورة المقسومة وبين مياه الجمهورية الإسلامية الإيرانية وفقاً لأحكام القانون الدولي إلا أن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة دولة الكويت لم تتلقيا أي رد من حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية رغم تكرار دعوتها للمفاوضات.

وتطلب البعثة الدائمة لكل من المملكة العربية السعودية ودولة الكويت من معالي الأمين العام للأمم المتحدة تعميم هذه المذكرة على جميع الدول الأعضاء ونشرها في الطبعة القادمة من مجلة قانون البحار.

وتتغتم البعثة الدائمة للمملكة العربية السعودية والبعثة الدائمة لدولة الكويت هذه الفرصة لتعربان عن شكرهما لمعالي الأمين العام للأمم المتحدة.

المندوب الدائم

السفير / عبدالله بن يحيى المعلمي

عن



المندوب الدائم

السفير / منصور عياد العتيبي

